

Zeitschrift: Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

Herausgeber: Alliance nationale de sociétés féminines suisses

Band: 48 (1960)

Heft: 881

Artikel: Conseil économique et social : les réfugiés

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-285135>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Soutenez votre "Journal" en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité

GENÈVE



Léon Smulović



- HORLOGERIE
 - BIJOUTERIE
- Grand choix de montres, bijoux, chevalières, alliances or.
Genève, Terrassière 5
Tél. 36 54 89



dans les restaurants du
DSR
DÉPARTEMENT SOCIAL ROMAND



L'OUVROIR DE L'UNION DES FEMMES

vous offre dans son magasin

AUX PETITS LUTINS

9, rue de la Fontaine
un grand choix de
tabliers, vêtements d'enfants,
lingerie



LA MAISON DU THÉ

Importe directement ses réputés 4, Tour de l'Ile - Genève
DIXON'S CEYLON TEA Service à domicile
Téléphone 24 99 28

BROSSERIE W. SCHUBNELL

Brosses pour la toilette et le ménage
Grand choix. Articles soignés. Prix avantageux

Actuellement : Rue Chaponnière 5
Anciennement : Rue Winkelried 6
Tél. 32 20 73

Distinctions

Fondation suisse Schiller : La seule femme ayant reçu cette année un prix de la fondation Schiller, est Mlle Selina Choenay, Guarda, pour son œuvre en prose et ses livres d'enfants.

Le « Prix de l'auditeur » au concours de Radion-Sottens (studio de Genève) pour une pièce historique a été remporté par Mme Gisèle Ansorge (connue déjà par son prix de la Saffra 1958) pour une pièce sur le meurtre de Henri IV : « La Demoiselle d'Escoffier ». Des 97 pièces présentées, huit ont été retenues et quatre ont été choisies pour le concours du prix de l'auditeur, dont trois pièces ayant comme auteur une femme : hors celle déjà mentionnée un récit de l'Escalade de Pernette Chaponnière et une pièce sur la garde suisse lors de la Révolution : « Le Procès du Major de Bachmann », de Denise Centore, qui a reçu le prix spécial pour la meilleure pièce d'histoire suisse.

Le prix Charles Veillon pour le roman de langue française a été conféré à Mme Maud Frère (Belgique) pour son œuvre « La Grenouille », le récit d'une servante surnommée ainsi par les enfants.

A. S. F.

Chaux-de-Fonds	FOYER DSR Rue des Chemins-de-Fer 7
Genève	RESTAURANT DES FALAISES Quai du Rhône 47
	REST. ET HOTEL DE L'ANCRE Rue de Lausanne 34
	RESTAURANT LE CARILLON Route des Acacias 17
Lausanne	RESTAURANT LE CARILLON Rue des Terreaux 22
	RESTAURANT DE ST-LAURENT Rue St-Laurent 4
Le Locle	RESTAURANT BON-ACCUEIL Rue Calame 13
Martigny	RESTAURANT LE CARILLON Rue du Rhône 1
Neuchâtel	RESTAURANT NEUCHATELOIS Faubourg du Lac 17
Nyon	RESTAURANT SANS ALCOOL DSR Avenue Viollet 11
Sierre	RESTAURANT DSR Place de la Gare

Glané dans la presse

Une secrétaire en Yougoslavie

Cliché du Mouvement féministe

Nous pensons que nos lecteurs trouveront de l'intérêt à cette description de l'existence d'une jeune secrétaire à l'étranger. Cet article a paru dans le journal des employés de commerce, signé par la rédaction.

Blanka Sabljarić est une jeune fille de 19 ans. Ses cheveux sont bruns, coiffés à la Farah Diba, ils encadrent un visage fin, plutôt blême, absolument naturel : pas de rouge aux lèvres, pas de collier ni de boucles d'oreilles. Ses yeux très clairs ont de la peine à sourire. C'est du reste une impression générale à Zagreb. La gaîté n'est pas facilement extériorisée. Blanka née dans la capitale croate. Son père est mort à la guerre. Sa mère a élevé les deux enfants — un frère plus jeune — en travaillant dans une imprimerie. Ils habitent un appartement de deux pièces. Après 4 ans d'école primaire et 4 ans d'école secondaire (c'est l'école publique obligatoire dans tout les pays), elle est entrée à l'école de commerce dont elle a suivi les cours durant une année. Elle a été engagée alors par une maison d'importation et d'exportation où elle est restée 2 ans. Depuis 6 mois, elle est secrétaire à l'Université populaire de Zagreb.

Elle travaille de 7 heures à 14 heures (l'horraire des ouvriers est de 6 heures à 14 heures) avec une interruption d'une demi-heure de 10 h. à 10 h. 30. Elle sténographie à la vitesse de 160 syllabes et tape à la machine 180 à 200 frappes à la minute (30 à 35 mots). Son salaire mensuel est de 13 000 dinars, ce qui représente une valeur d'achat d'environ 140 francs suisses au change officiel dans le pays. C'est ici que la comparaison devient difficile. Quelques explications sont en tout cas indispensables.

Il y a d'abord lieu de tenir compte du fait qu'en Yougoslavie les impôts sont déduits du salaire, qu'on ne paie pas le médecin, ni l'hôpital, que les vacances sont organisées aux frais de l'Etat. Le salaire net qui touche tous les travailleurs (et l'Etat veille à ce que tous ceux qui sont valides travaillent), ne sera donc qu'au logement, à l'entretien et à l'habillement.



Ancienne maison Bosnique

Une employée de bureau compte pour sa chambre 3000 dinars et pour sa pension 7000 dinars, soit au total 10 000 dinars par mois ou 110 francs suisses au taux officiel.

Le coût de la vie pour le touriste suisse peut être illustré par les quelques chiffres suivants : (en ajoutant 10 %, vous obtiendrez le prix approximatif de ces marchandises en centimes suisses) :

1 litre de lait, 45 din. ; 1 kilo de pain, 60 din. ; 1 kilo de sucre 170 din. ; 1 kilo de riz, 275 din. ; 1 kilo de viande de bœuf pour bouilli, 400 din. ; 1 kilo d'oranges, 190 din. ; 1 kilo de bananes, 220 din. ; 1 kilo de cerises, 60-100 din. ; 1 kilo de fraises, 160 din. ; 1 kilo de haricots, 120 din. ; 1 kilo de pommes de terre, 80 din. ; de choux, 80 din. ; d'oignons, 80 din. ; 1 kilo de poisson, 160-280 din.

Ces chiffres ont été notés au marché, ouvert tous les jours y compris le dimanche, au début du mois de juin 1960.

Les prix qui étonnent le plus sont ceux des appareils électriques ou des machines : 1 armoire frigorifique de 85 litres coûte 1800 dinars.

Mardi 5 octobre

Genève

EMISSIONS RADIODIPHONIQUES

Tous les lundis (17 h. à 18 h.) dès le 3 octobre
Eventail (rubriques variées)

Tous les vendredis (13 h. 50).

Femmes chez elles

CARNET DE LA QUINZAINE

Genève

Union des femmes, 22, rue Etienne-Dumont

Première après-midi de bridge et thé (inscription avant le 4 octobre).

Vendredi 7 octobre

Genève

Galerie Muriset, Molard, 4, 2^e ét. (Asc) 20 h. 15. Soirée d'accordéon et entretien sur le programme du Club de femmes de carrières libérales et commerciales.

Mardi 18 octobre

Genève

Athénée (s. de la bibliothèque) 20 h. 30 Cours d'instruction civique : Gouvernement et partis politiques, par M. O. Reverdin.

Mardi 18 octobre

Genève

Athénée (s. des abeilles) 20 h. 30 — Groupement Unité, conférence par Mme C. Gruber-Magiot, Unité de Dieu, unité des hommes.

Mardi 25 octobre

Genève

Athénée (s. de la bibliothèque) 20 h. 30 Cours d'instruction civique : Raisons et mystères de la proportionnelle, par M. René Jotterand.

Mardi 25 octobre

Genève

Studio Bern, 20 h. Discussion publique sur le thème : La femme dans le miroir des réalisations modernes.

Mardi 25 novembre

Genève

Athénée (s. de la bibliothèque) 20 h. 30 Cours d'instruction civique : L'actualité politique à Genève, par MM. E. Ganter et Schmidt, députés et M. Favre, secrétaire général de l'Association des commis.



IMPRIMERIE NATIONALE — GENÈVE

